

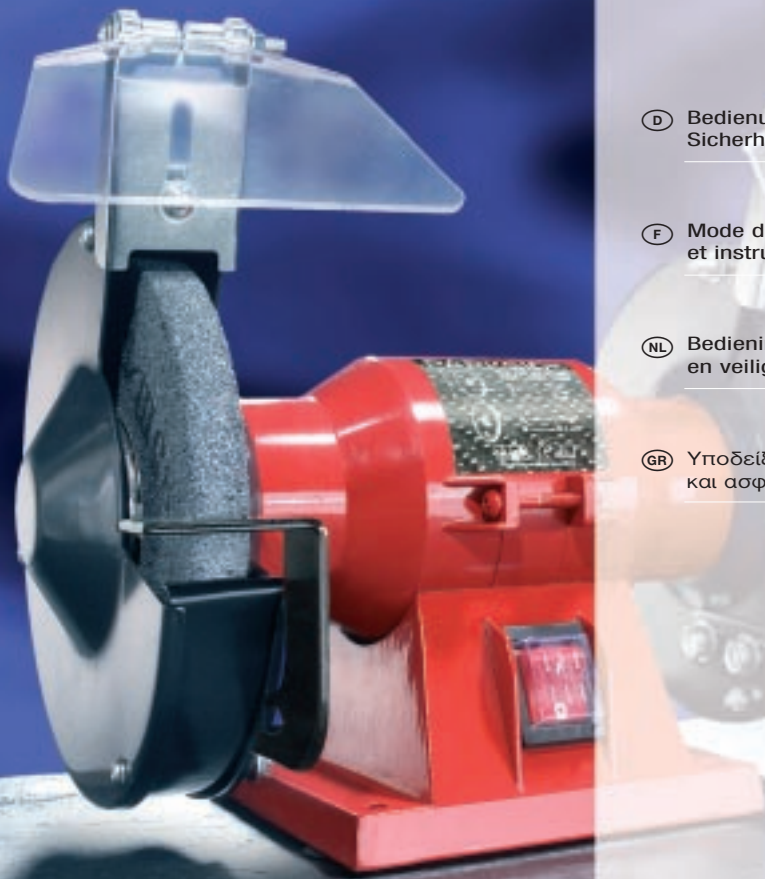
PARKSIDE

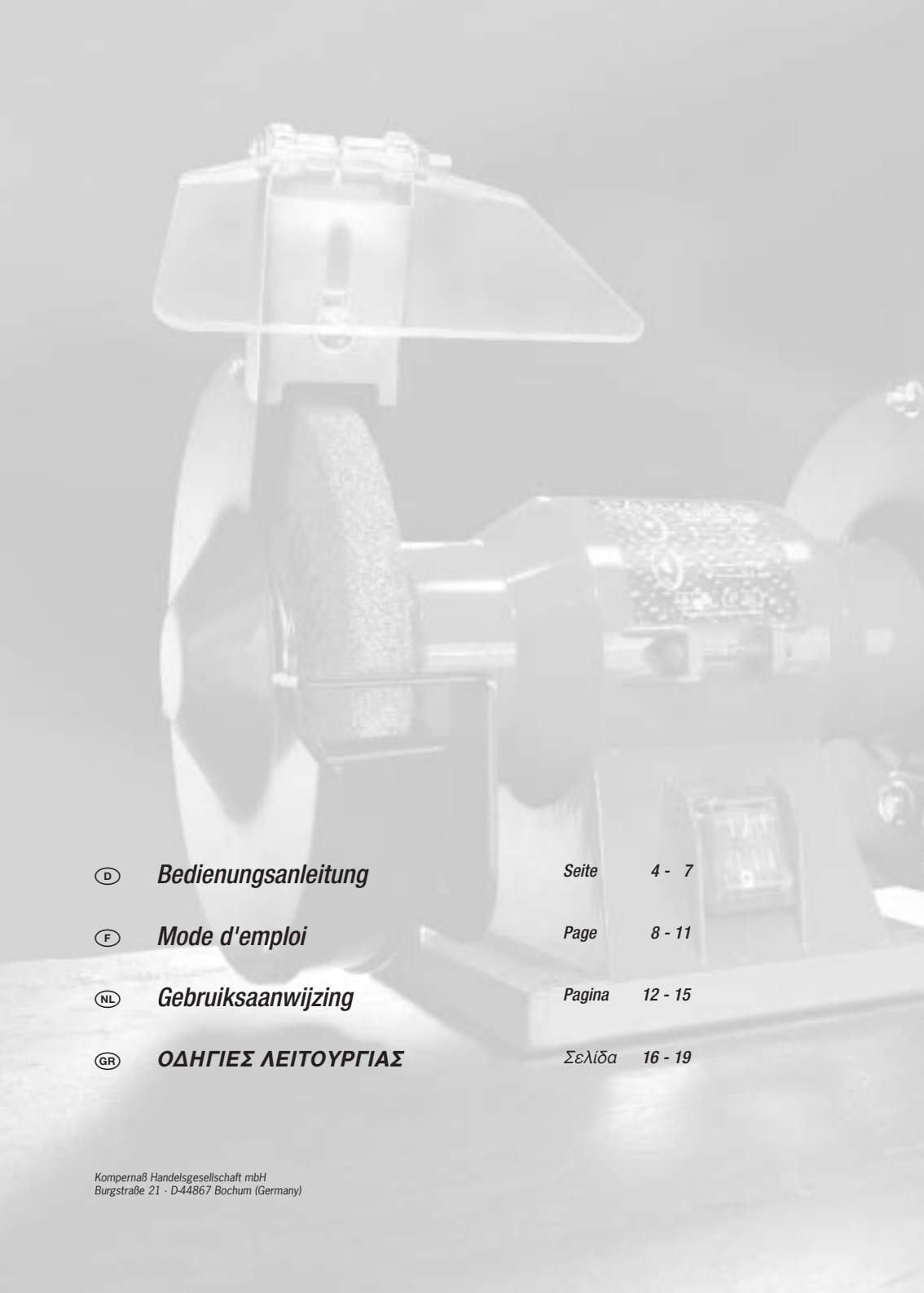


PDS 150

CE 2002

- (D)** Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- (F)** Mode d'emploi et instructions de sécurité
- (NL)** Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen
- (GR)** Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας





Ⓚ	Bedienungsanleitung	Seite	4 - 7
ⓕ	Mode d'emploi	Page	8 - 11
Ⓝ	Gebruiksaanwijzing	Pagina	12 - 15
Ⓜ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Σελίδα	16 - 19

Abb./Fig. 1

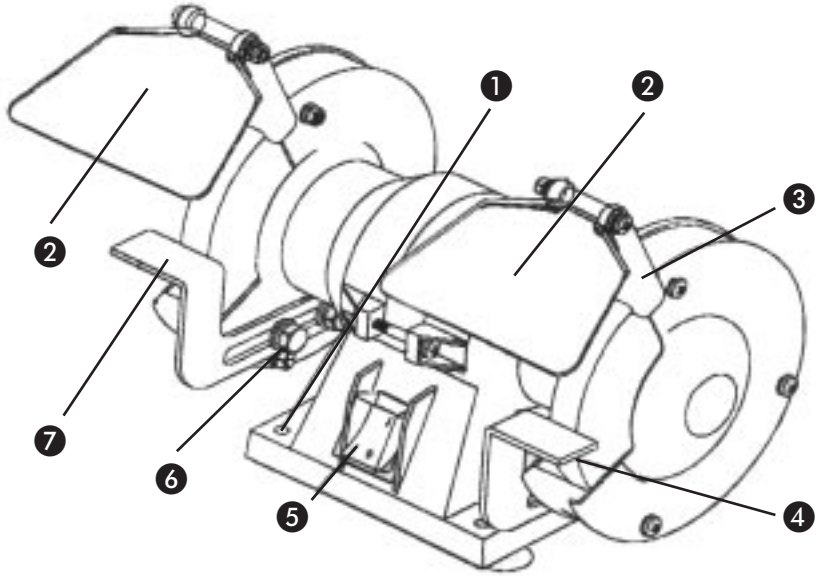
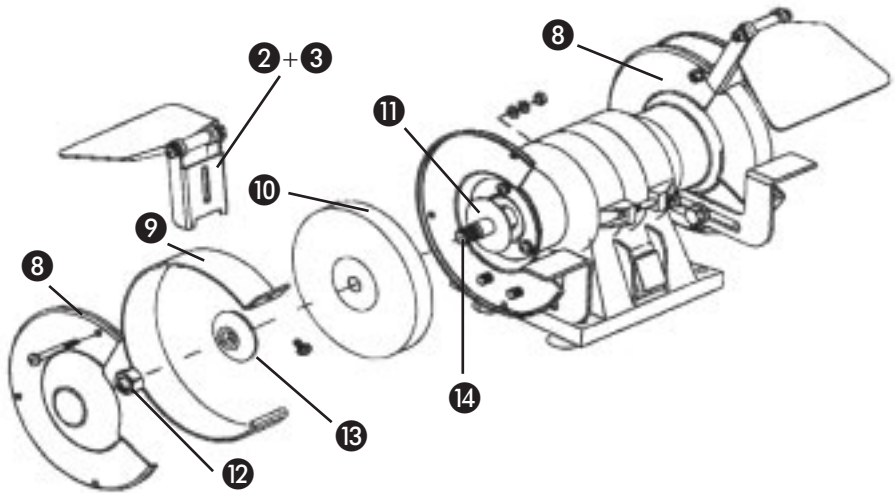




Abb./Fig. 2



PARKSIDE

DOPPELSCHLEIFER PDS 150

Zum Schleifen und Schärfen von Metallwerkzeugen

Verehrter Kunde! Wir freuen uns, dass Sie sich mit dem Doppelschleifer PDS 150 für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben. Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie bitte hierzu sorgfältig die nachfolgende Bedienungsanleitung  sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise . Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. So arbeiten Sie gefahrlos und erzielen bei Ihren Arbeiten bessere Ergebnisse. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gerät.

AUSSTATTUNG PDS 150

- | | |
|--|---|
| ① Befestigungsbohrung (4x) | ⑨ Schutzblech |
| ② Schutzscheiben | ⑩ Schleifscheibe |
| ③ Schutzhalter | ⑪ maschinenseitiger Flansch
(mit Kerbe markiert) |
| ④ Werkstückauflage rechts | ⑫ Mutter mit Kerbe (Linksgewinde) |
| ⑤ EIN-/AUS-Schalter | ⑬ äußerer Flansch (nicht markiert) |
| ⑥ Verstellerschrauben Werkstückauflage | ⑭ Linksgewinde |
| ⑦ Werkstückauflage links | |
| ⑧ Schutzhaube | |

TECHNISCHE DATEN




Nenneingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	150 Watt
Nennleerlaufdrehzahl:	2.950 min ⁻¹
Schleifscheibendurchmesser:	150 mm
Schleifscheibenbreite:	16 mm
Schleifscheibenbohrung:	12,7 mm
Umfangsgeschwindigkeit max.:	21,99 m/s
Gewicht:	7,3 kg
Schalldruckpegel:	73,00 dB (A)

Geräuscentwicklung im gewöhnlichen Betrieb /Messung nach DIN 45635-21

Technische und optische Veränderungen des Gerätes können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Alle Angaben wie Maße, Hinweise etc. sind daher ohne Gewähr. Rechtsansprüche können nicht geltend gemacht werden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- △ Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden -für dieses Gerät spezifischen- Sicherheitshinweise und lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zusätzlich die Hinweise im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.


- △ Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann es zu Unfällen, elektrischem Schlag, Verletzungen, gesundheitlichen Risiken oder Brand kommen.
- △ Dieser Doppelschleifer ist ausschließlich für den Trockenschliff geeignet.
- △ Gesundheitsgefährdende Materialien, wie z.B. Asbest, dürfen nicht geschliffen werden.
- △ Tragen Sie einen Gehörschutz. Schützen Sie Ihre Gesundheit – tragen Sie auch eine Schutzbrille und eine Atem-/Staubmaske.   
- △ Halten Sie das Anschlusskabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.
- △ Das Gerät darf von Personen unter 16 Jahren nicht bedient werden.
- △ **ACHTUNG Verbrennungsgefahr!** Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Fassen Sie es niemals an der zu bearbeitenden Stelle an und lassen Sie es ausreichend abkühlen. Unterbrechen Sie gerade bei längeren Schleifarbeiten immer wieder die Bearbeitung und lassen das Werkstück abkühlen, bevor Sie mit dem Schleifen fortfahren.

EINSATZBEREICHE

Der Doppelschleifer PDS 150 ist zum Schleifen und Schärfen von Metallwerkzeugen wie Bohrer, Meißel etc. und Metallteilen geeignet. Für jede andere Verwendung als angegeben wird keine Haftung übernommen. Ebenso erlischt in diesem Fall der Garantieanspruch.

MONTAGE, INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH

■ MONTAGE

-  Vor der Inbetriebnahme müssen alle Teile vollständig montiert sein. Befestigen Sie die Sichtschuttscheiben **2** sowie die Werkstückauflage links **7** und die Werkstückauflage rechts **4** (siehe auch Abb. 1). Der Doppelschleifer muss auf einer stabilen und ebenen Fläche aufgestellt und sollte möglichst auf einer festen Unterlage, z.B. Arbeitsplatte, Werkbank, montiert werden. Verwenden Sie die vier Befestigungsbohrungen **1**.

■ WERKSTÜCKAUFLAGE UND SCHUTZABDECKUNG EINSTELLEN


Für sicheres Arbeiten müssen die Werkstückauflagen **4/7** und Schutzhalter **3** korrekt eingestellt sein. Überprüfen und korrigieren Sie die Einstellung regelmäßig, um die Abnutzung der Schleifscheibe **10** entsprechend auszugleichen.

Der Abstand zwischen Schleifscheibe **10** und Schutzhalter **3**, sowie zwischen Schleifscheibe **10** und Werkstückauflage (**4** bzw. **7**) darf nicht mehr als 2 mm betragen.

Ziehen Sie den Netzstecker und lösen Sie zum Einstellen die Verstellerschraube **6**. Führen Sie die Werkstückauflage an die Schleifscheibe **10** heran bis diese die Scheibe soeben nicht mehr berührt und die korrekte Einstellung erreicht ist. Ziehen Sie anschließend die Verstellerschraube **6** wieder fest und kontrollieren Sie von Hand, ob die Schleifscheibe **10** gut und einwandfrei läuft.

Wenn die Schleifscheibe **10** soweit verbraucht ist, dass die genannten Abstände auch durch Nachstellen der Werkstückauflage (**4/7**) bzw. des Schutzhalters **3** nicht mehr eingehalten werden können, müssen Sie die Schleifscheibe austauschen.

■ INBETRIEBNAHME

-  Stellen Sie sicher, daß das Gerät ausgeschaltet ist und sich der EIN-/AUS-Schalter **5** in der „0“-Stellung befindet. Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen (Geräte, die mit 230 V bezeichnet sind, können auch an 220 V angeschlossen werden).

EIN-/AUS-Schalter **5** in der Stellung „1“ = Gerät läuft mit konstanter Drehzahl

EIN-/AUS-Schalter **5** in der Stellung „0“ = Gerät schaltet ab

■ GEBRAUCH

Zum Bearbeiten von Metallwerkzeugen oder Metallteilen legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage ④/⑦ und führen es langsam an die Schleifscheibe ⑩ heran. Drücken Sie das Werkstück vorsichtig gegen die Schleifscheibe ⑩. Zu starker Druck kann zur Überlastung des Doppelschleifers führen. Es darf ausschließlich auf dem Schleifscheibenumfang geschliffen werden.

AUSWECHSELN EINER SCHLEIFSCHLEIBE

Vor allen Arbeiten am Gerät und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Es dürfen ausschließlich Schleifkörper verwendet werden die Angaben über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässiger Umdrehungszahl tragen und mit den technischen Daten dieses Doppelschleifers übereinstimmen.

Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Unterziehen Sie neue Schleifkörper zuvor einer Klangprobe. Einwandfreie Schleifkörper erzeugen beim leichten Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang.

Demontieren Sie die Schutzhaube ③, Sichtschutzscheiben ② und das Schutzblech ⑨, lösen Sie die Werkstückauflage ④/⑦.

Beachten Sie unbedingt, daß an der linken Seite des Doppelschleifers (siehe auch Abb. 2) ein Linksgewinde, und an der rechten Seite ein Rechtsgewinde vorliegt. Die Mutter mit Kerben ⑫ zeigt Ihnen das Linksgewinde, die Mutter ohne Kerben entsprechend das Rechtsgewinde an. Die Muttern lassen sich demnach auch nur in Laufrichtung der Spindel abschrauben.

Wechseln Sie nun die Schleifscheibe aus und montieren Sie alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge.

⚠ ACHTUNG!

1. Verwechseln Sie nicht die Flansche zur Befestigung der Schleifscheibe (siehe auch Abb. 2).
2. Verwenden Sie zum Aufspannen der Schleifkörper nur die mitgelieferten Spannflansche. Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich aufgebohrt werden.
3. Niemals den Doppelschleifer ohne Schutzhauben ③, Sichtschutzscheiben ② oder Schutzblech ⑨ betreiben. Gerät stets wieder vollständig montieren.
4. Überprüfen und korrigieren Sie regelmäßig die Einstellung der Werkstückauflagen ④/⑦ und Schutzhalter ③ (wie im Kapitel »Werkstückauflage und Schutzabdeckung einstellen« beschrieben).
5. Nach dem Wechsel einer Schleifscheibe ist das Gerät unbedingt einem Probelauf ohne Belastung von mindestens 5 Minuten zu unterziehen. Verlassen Sie dabei den Gefahrenbereich.

WARTUNG UND PFLEGE

Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

- Der Doppelschleifer PDS 150 ist weitgehendst wartungsfrei.
- Reinigen Sie den Doppelschleifer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluß der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Doppelschleifers gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin oder scharfe Lösungsmittel.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Lassen Sie den Doppelschleifer nur durch eine Elektrofachkraft reparieren. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

Weitere praktische Tipps für Elektrowerkzeuge finden Sie ebenfalls im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EU-Richtlinien:

EU-Maschinenrichtlinie:	98/37 EC
EU-Niederspannungsrichtlinie:	73/23 EEC (mit Änderung EC Direktive 93/68 EEC)
Elektromagnetische Verträglichkeit:	89/336 EEC (mit Änderung EC Direktive 93/68 EEC)
Angewandte harmonisierte Normen:	DIN VDE 0741/08.63 DIN 66069/06.73 VBG 7n/01.93 EN 61029-1:2000 PrEN 61029-2-4:1992 EN 55014-1:1993/A2:1999 EN 61000-3-2/1995/A2:1998 EN 55014-2:1997 EN 61000-3-3:1995

Marke:	PARKSIDE
Maschinentyp/Type:	PDS 150
Bezeichnung der Maschine:	DOPPELSCHLEIFMASCHINE

Bochum, 31.07.2002





Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

PARKSIDE

PARKSIDE

TOURET À MEULER PDS 150

Pour poncer et affûter des outils en métal

Cher client, nous vous félicitons d'avoir choisi le touret à meuler PDS 150, un produit de qualité conçu par notre maison. Avant la première utilisation, vous devez absolument vous familiariser avec les fonctions de l'appareil et vous informer sur la manipulation des outils électriques. Lisez attentivement le mode d'emploi  ainsi que les consignes de sécurité . N'utilisez l'appareil que dans les buts décrits. Respectez les instructions pour travailler en toute sécurité et avec de meilleurs résultats. Nous vous souhaitons un grand plaisir lors de l'utilisation de cet appareil.

ÉQUIPEMENT PDS 150

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Forage de fixation (4x) | ⑧ Capot de protection |
| ② Ecrans de protection | ⑨ Tôle de protection |
| ③ Support de protection | ⑩ Meule |
| ④ Porte pièce droite | ⑪ Bride côté machine (marquée d'une encoche) |
| ⑤ Interrupteur MARCHE/ARRÊT | ⑫ Écrou avec encoche (filet à gauche) |
| ⑥ Vis de réglage de porte-pièce | ⑬ Bride extérieure (non marquée) |
| ⑦ Porte pièce gauche | ⑭ Filet à gauche |


CARACTÉRISTIQUES

Tension d'entrée nominale:	230 V ~ 50 Hz	
Puissance:	150 Watt	
Vitesse nominale à vide:	2.950 min ⁻¹	
Diamètre de la meule:	150 mm	
Largeur de la meule:	16 mm	
Forage de la meule:	12,7 mm	
Vitesse périphérique max.:	21,99 m/s	
Poids:	7,3 kg	
Niveau de pression sonore:	73,00 dB (A)	niveau sonore en utilisation normale /mesure selon DIN 45635-21

Des modifications techniques et optiques de l'appareil peuvent être effectuées sans préavis dans le cadre du développement. Toutes les informations telles que dimensions, remarques, sont donc délivrées sans garantie et sont exclues de toutes réclamations.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Respectez strictement les consignes de sécurité suivantes spécifiques à cet outil et lisez également les instructions du manuel ci-joint «Consignes de sécurité».
- △ Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des accidents, des décharges électriques, des blessures, des risques pour la santé ou des incendies.

- △ Ce touret à meuler est exclusivement conçu pour le ponçage à sec.
- △ Les matériaux nocifs tels que l'amiante ne doivent jamais être poncés.
- △ Portez un casque anti-bruits. Protégez-vous - portez aussi des lunettes protectrices et un masque anti-poussières. 
- △ Maintenez le câble secteur hors de la zone de travail de l'outil et veillez à ce qu'il dégage vers l'arrière.
- △ Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à manipuler cet outil.
- △ ATTENTION Risque de brûlures ! La pièce chauffe pendant le ponçage. Évitez tous contacts avec la zone meulée et laissez suffisamment refroidir. Lorsque vous effectuez des travaux de ponçage intensif, interrompez régulièrement le traitement et laissez la pièce refroidir avant de reprendre le travail.

DOMAINES D'UTILISATION

Le touret à meuler PDS 150 est adapté pour le ponçage et l'affûtage d'outils en métal tels que forets, burins, etc. et de pièces métalliques. Nous déclinons toute responsabilité pour toute utilisation autre que celle ici décrite. De même, les droits de garantie excluent l'utilisation non-conforme.

MONTAGE, MISE EN SERVICE ET UTILISATION

■ MONTAGE

- ⚠ Toutes les pièces doivent être montées avant la mise en service. Fixez la plaque de protection **2** ainsi que les porte-pièces gauche **7** et droit **4** (voir aussi ill. 1). Le touret à meuler doit être installé sur une surface stable et plane et être monté sur un support fixe, par ex. plateau de travail, établi. Utilisez les quatre forages de fixation **1**.

■ RÉGLAGE DES SURFACES DE PORTE-PIÈCE ET DE LA PLAQUE DE PROTECTION

Pour pouvoir travailler en toute sécurité, les surfaces de porte-pièce **4/7** et le support de protection **3** doivent être correctement réglés. Vérifiez et corrigez le réglage régulièrement afin de compenser l'usure de la meule **10**.

L'écart entre la meule **10** et le support de protection **3**, ainsi qu'entre la meule **10** et les surfaces de porte-pièce (**4** ou **7**), ne doit pas dépasser 2 mm.

Débranchez le cordon secteur et desserrez la vis de réglage **6**. Rapprochez la surface de porte-pièce de la meule **10** jusqu'au réglage correspondant. Serrez ensuite la vis de fixation **6** et contrôlez manuellement si la meule **10** tourne correctement.

Si l'usure de la meule **10** est telle qu'il est impossible de régler les écarts même en rajustant les surfaces de porte-pièce **4/7** ou le support de protection **3**, il faut remplacer la meule.

■ MISE EN SERVICE

- ⚠ Vérifiez si l'outil est hors-service et l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** sur „0”. Respectez la tension secteur! La tension doit correspondre aux données de la plaque signalétique de l'appareil (les appareils indiqués pour 230 V peuvent aussi être branchés sur 220 V).
 Interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** sur „1” = l'outil marche à vitesse constante
 Interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** sur „0” = l'outil s'arrête

■ UTILISATION

Pour usiner des outils en métal ou des pièces métalliques, placez la pièce sur la surface de porte-pièce **4/7** et rapprochez-la de la meule **10**. Appuyez modérément la pièce contre la meule **10**. Une pression trop forte peut surcharger le touret à meuler. Le ponçage doit exclusivement être effectué avec la circonférence de la meule.

REEMPLACEMENT DE LA MEULE

Débranchez toujours le cordon secteur lorsque vous effectuez des travaux sur l'outil et que vous ne l'utilisez pas !

Utilisez exclusivement des meules conformes aux indications concernant le fabricant, le type de fixation, les dimensions et les vitesses de rotation autorisées et correspondant aux caractéristiques de ce touret à meuler.

N'utilisez pas de meules endommagées ou déformées. Effectuez auparavant le test suivant avant d'utiliser une nouvelle meule : frappez légèrement avec un marteau en plastique sur la meule, si le son est clair, elle est en bon état.

Démontez le capot ⑧, la plaque ② et la tôle de protection ⑨, desserrez les surfaces de porte-pièce ④/⑦. Tenez compte que le côté gauche du touret à meuler (voir aussi ill. 2) est doté d'un filet à gauche et le côté droit d'un filet à droite. L'écrou avec encoche ⑫ vous montre le filet à gauche, l'écrou sans encoche le filet à droite. Pour desserrer les écrous, il faut donc les tourner dans le sens de la broche. Remplacez la meule et remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse.

⚠ ATTENTION !

1. Ne mélangez pas les brides de fixation de la meule (voir aussi ill. 2).
2. Utilisez uniquement la clé de serrage livrée avec l'outil pour serrer la meule. Il est interdit d'aléser le forage des meules.
3. N'utilisez jamais le touret à meuler sans capot ⑧, plaque ② ou tôle de protection ⑨. Il faut toujours remonter l'outil entièrement.
4. Contrôlez et corrigez régulièrement le réglage des surfaces porte-pièce ④/⑦ et du support de protection ③ (comme décrit au chapitre »Réglage des surfaces porte-pièce et du support de protection«).
5. Après le remplacement de la meule, il faut absolument effectuer un test sans charge d'au moins 5 minutes. Vous devez dégager la zone de danger.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours le cordon secteur avant d'effectuer des travaux sur l'outil !

- Le touret à meuler PDS 150 ne nécessite aucune maintenance.
- Nettoyez régulièrement le touret à meuler, de préférence directement après le travail.
- Évitez toutes infiltrations de liquide dans le boîtier de l'outil. Essuyez l'appareil avec un chiffon doux. N'utilisez jamais d'essence ou de produits solvants.
- Rangez l'outil dans un endroit sec.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un technicien qualifié. Cet appareil électrique est conforme aux directives de sécurité en vigueur. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces d'origine afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur.

Vous trouverez également d'autres informations pratiques concernant les appareils électriques dans le manuel ci-joint »Consignes de sécurité «.

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne,
certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive de la CE concernant les machines:	98/37 EEC
Directive sur les basses tensions:	73/23 EEC (avec modification du EC directive 93/68 EEC)
Compatibilité électromagnétique:	89/336 EEC (avec modification du EC directive 93/68 EEC)
Normes correspondantes applicables:	DIN VDE 0741/08.63 DIN 66069/06.73 VBG 7n/01.93 EN 61029-1:2000 PrEN 61029-2-4:1992 EN 55014-1:1993/AZ:1999 EN 61000-3-2/1995/A2:1998 EN 55014-2:1997 EN 61000-3-3:1995

Marque :	PARKSIDE
Machine/type :	PDS 150
Désignation :	TOURET À MEULER



Bochum, le 31.07.2002



Hans Kompernaß
- Directeur/Gérant -

PARKSIDE

DUBBELE SLIJPMACHINE PDS 150 Voor het slijpen van metalen gereedschappen

Geachte klant! Het verheugt ons dat u met de dubbele slijpmachine PDS 150 heeft gekozen voor een van onze kwaliteitsproducten. Wij adviseren u dringend, deze handleiding vóór het eerste gebruik zorgvuldig door te lezen zodat u vertrouwd raakt met de functies van het apparaat en weet hoe u met dit elektrische gereedschap moet omgaan. Lees vooral ook de  veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat uitsluitend op de beschreven wijze en voor de beschreven toepassingen. Alleen dan kunt u verzekerd zijn van een veilige werkwijze en van optimale resultaten. Wij wensen u veel plezier met uw apparaat. 

UITVOERING PDS 150

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Bevestigingsboring (4x) | 8 Beschermkap |
| 2 Beschermlaten | 9 Beschermplaat |
| 3 Veiligheidshouder | 10 Slijpschijf |
| 4 Werkstuksteun rechts | 11 Machineflens (met kerf gemarkeerd) |
| 5 AAN-/UIT-schakelaar | 12 Moer met kerf (linkse schroefdraad) |
| 6 Stelschroeven werkstuksteun | 13 Buitenflens (niet gemarkeerd) |
| 7 Werkstuksteun links | 14 Linkse schroefdraad |

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale toevoerspanning:	230 V ~ 50 Hz	
Opgenomen vermogen:	150 Watt	
Nominaal vrijlooptoerental:	2.950 min ⁻¹	
Diameter slijpschijf:	150 mm	
Breedte slijpschijf:	16 mm	
Slijpschijfboring:	12,7 mm	
Randsnelheid max.:	21,99 m/s	
Gewicht:	7,3 kg	
Geluidsdrukniveau:	73,00 dB (A)	eluidsemisatie bij normaal bedrijf /meting volgens DIN 45635-21

Technische en optische veranderingen aan het apparaat kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging vooraf worden uitgevoerd.

Alle gegevens zoals maten, aanwijzingen enz. zijn dan ook onder voorbehoud. Hieruit kunnen geen rechtsaanspraken worden afgeleid.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- △ Neem vooral de onderstaande - voor dit apparaat karakteristieke - veiligheidsinstructies in acht en lees vóór de ingebruikname de beschrijving onder „Veiligheidsinstructies“ in deze handleiding zorgvuldig door.
- △ Het negeren van de veiligheidsinstructies kan leiden tot ongevallen, elektrische schok, letsel, risico's voor uw gezondheid of brand.

- △ Deze dubbele slijpmachine is uitsluitend geschikt voor droog slijpwerk.
- △ Gezondheidsbedreigende materialen zoals asbest mogen niet geslepen worden.
- △ Draag altijd een gehoorbescherming. Bescherm uw gezondheid en draag ook een veiligheidsbril en een adem- of stofmasker.
- △ Houd de stroomkabel steeds buiten de actieradius van de machine en leid hem steeds naar achter van de machine weg.
- △ Personen onder 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.
- △ **OPGELET!** Verbrandingsgevaar! Het werkstuk wordt heet bij het slijpen! Pak het nooit beet op de te bewerken plek en laat het altijd voldoende afkoelen. Onderbreek het werk - vooral bij langdurige slijpwerkzaamheden - regelmatig en laat het werkstuk afkoelen voordat u verder slijpt.



TOEPASSINGSGBIEDEN

De dubbele slijpmachine PDS 150 is bedoeld voor het slijpen en scherpen van metalen gereedschappen zoals boren, beitels enz. en voor metalen delen.

Voor andere dan de aangegeven toepassingen bestaat geen aansprakelijkheid. Is dit geval komen tevens de garantieaanspraken te vervallen.

MONTAGE, INGEBRUIKNAME EN BEDIENING

■ MONTAGE

- ⚠** Vóór de ingebruikname moeten alle onderdelen correct gemonteerd zijn. Bevestig de doorzichtige beschermplaten **2**, de werkstuksteun links **7** en de werkstuksteun rechts **4** (zie ook afb. 1). De dubbele slijpmachine moet op een stabiele en vlakke ondergrond geplaatst worden en bij voorkeur op een vaste ondergrond, bijv. werkplaat of werkbank, gemonteerd worden. Gebruik daartoe de vier bevestigingsboringen **1**.

■ WERKSTUKSTEUN EN BESCHERMENDE AFDEKKING INSTELLEN

Voor het veilige werken moeten de werkstuksteunen **4/7** en de veiligheidshouder **3** correct zijn ingesteld. Controleer en corrigeer de instellingen regelmatig om de slijtage van de slijpschijf **10** dienovereenkomstig op te vangen.

De afstand tussen slijpschijf **10** en veiligheidshouder **3** en tussen slijpschijf **10** en werkstuksteun **4/7** mag niet meer dan 2 mm bedragen. Onderbreek de stroomtoevoer om de stelschroef **6** bij te stellen. Voer de werkstuksteun naar de slijpschijf **10** totdat deze de schijf nog net niet raakt en de correcte instelling bereikt is. Trek vervolgens de stelschroef **6** weer vast en controleer handmatig of de slijpschijf **10** ongehinderd en optimaal loopt.

Wanneer de slijpschijf **10** zo ver is weggesleten dat de genoemde afstand ook door het bijstellen van de werkstuksteun **4/7** of van de veiligheidshouder **3** niet meer kan worden aangehouden, moet u de slijpschijf vervangen.

■ INGEBRUIKNAME

- ⚠** Controleer zorgvuldig of het apparaat uitgeschakeld is en de AAN-/UIT-schakelaar **5** op „0” staat. Let op de netspanning! De spanning moet corresponderen met de gegevens op de typeplaat van de machine (apparaten met vermelding van 230 V kunnen ook op 220 V worden aangesloten).

AAN-/UIT-schakelaar **5** op stand „1” = apparaat loopt met constant toerental

AAN-/UIT-schakelaar **5** op stand „0” = apparaat schakelt uit

■ BEDIENING

Voor de bewerking van metalen gereedschappen of metalen delen legt u het werkstuk op de werkstuksteun **4/7** en leidt het langzaam naar de slijpschijf **10**. Druk het werkstuk voorzichtig tegen de slijpschijf **10**. Te grote druk kan tot overbelasting van de dubbele slijpmachine leiden. U mag uitsluitend op de rand van de slijpschijf slijpen.

EEN SLIJPSCHIJF VERVANGEN

Onderbreek de stroomtoevoer altijd na gebruik en bij werkonderbrekingen!

U mag uitsluitend slijpschijven gebruiken waarop de gegevens over fabrikant, soort binding, afmeting en geoorloofd toerental staan aangegeven. Deze gegevens moeten corresponderen met de technische gegevens van deze dubbele slijpmachine.

Gebruik nooit beschadigde of vervormde slijpschijven. Controleer nieuwe slijplichamen eerst door middel van een klanktest. Intacte slijplichamen geven bij een lichte slag met een kunststof hamer een heldere klank.

Demonteer de beschermkap ③, de doorzichtige platen ② en de beschermplaat ④, draai de werkstuksteunen ④/⑦ los.

Belangrijk: aan de linkerkant van de dubbele slijpmachine (zie ook afb. 2) bevindt zich een linkse schroefdraad en aan de rechterkant een rechtse schroefdraad. De moer met kerwen ② geeft de linkse schroefdraad aan, de moer zonder kerwen geeft de rechtse schroefdraad aan.

U kunt de moeren dus ook alleen maar in de looprichting van de spil afschroeven.

Vervang nu de slijpschijf en monteer alle delen weer in omgekeerde volgorde.

⚠ OPGELET!

1. Pas op dat u niet de flens voor de bevestiging van de slijpschijf verwisselt (zie ook afb. 2).
2. Gebruik voor het opspannen van de slijplichamen alleen de meegeleverde spanflens. De opnameboring van de slijplichamen mag niet achteraf geruimd worden.
3. Schakel de dubbele slijpmachine nooit in zonder beschermkap ③, doorzichtige platen ② of beschermplaat ④. U moet het apparaat altijd weer volledig monteren.
4. Controleer en corrigeer regelmatig de instelling van de werkstuksteunen ④/⑦ en de veiligheidshouder ⑤ zoals beschreven staat onder »Werkstuksteunen en beschermende afdekking instellen«.
5. Na het vervangen van een slijpschijf moet u het apparaat absoluut eerst zonder last minimaal 5 minuten laten proefdraaien. Verlaat daarbij de gevarenzone.

ONDERHOUD EN VERZORGING

Onderbreek vóór werkzaamheden altijd eerst de stroomtoevoer!

- De dubbele slijpmachine PDS 150 vergt nagenoeg geen onderhoud.
- Reinig de dubbele slijpmachine regelmatig, het best steeds direct na het werk.
- Er mogen geen vloeistoffen in de dubbele slijpmachine dringen. Gebruik een zachte doek voor het reinigen. Gebruik nooit benzine of scherpe oplosmiddelen.
- Bewaar het apparaat in een droge ruimte.
- Laat de dubbele slijpmachine alleen repareren door een vakman. Dit elektrische gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend elektrotechnicus, waarbij uitsluitend originele onderdelen mogen worden gebruikt; het negeren van deze aanwijzingen kan leiden tot ongevallen voor de gebruiker.

Voor meer handige tips voor elektrische gereedschappen verwijzen wij eveneens naar de bijgevoegde documentatie »Veiligheidsinstructies«.

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-Machinerichtlijn:	98/37 EEC
EG-Jaagspanningsrichtlijn:	73/23 EEC (met wijziging EC directive 93/68 EEC)
Elektromagnetische compatibiliteit:	89/336 EEC (met wijziging EC directive 93/68 EEC)
Aangewende, aangepaste normen:	DIN VDE 0741/08.63 DIN 66069/06.73 VBG 7n/01.93 EN 61029-1:2000 PrEN 61029-2-4:1992 EN 55014-1:1993/A2:1999 EN 61000-3-2/1995/A2:1998 EN 55014-2:1997 EN 61000-3-3:1995

Merk:	PARKSIDE
Machine/type:	PDS 150
Machinenaam:	DUBBELE SLIJPMACHINE

Bochum, 31.07.2002





Hans Kompernaß
- Directeur -

PARKSIDE

ΔΙΔΥΜΟΣ ΤΡΟΧΟΣ PDS 150

Για τη λείανση και το ακόνισμα μεταλλικών εργαλείων

Αξιότιμε πελάτη! Σας παρακαλούμε οπωσδήποτε, πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, να εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της και να ενημερωθείτε για τον σωστό τρόπο χειρισμού ηλεκτρικών εργαλείων. Για τον σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να μελετήσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσεως  καθώς και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας . Να χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο όπως σας περιγράφουμε και μόνο για τα πεδία εφαρμογής που αναφέρουμε. Έτσι θα μπορείτε να εργαστείτε όσο το δυνατόν ακίνδυνα και να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα στο έργο σας.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ PDS 150

- | | | | |
|---|---|---|---|
| ❶ | Οπή στερέωσης (4x) | ❸ | Προστατευτικό κάλυμμα |
| ❷ | Προστατευτικά τζάμια | ❹ | Προστατευτικό έλασμα |
| ❸ | Προστατευτικό στήριγμα | ❺ | Τροχός λείανσης |
| ❹ | Βάση αντικειμένου επεξεργασίας δεξιά | ❻ | Φλάντζα από την πλευρά της μηχανής (φέρει εγκοπή) |
| ❺ | Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ | ❼ | Περικόχλιο με εγκοπή (σπειρώμα αριστερής περιστροφής) |
| ❻ | Ρυθμιστικοί κοχλίες της βάσης αντικειμένου επεξεργασίας | ❽ | Εξωτερική φλάντζα (χωρίς εγκοπή) |
| ❼ | Βάση αντικειμένου επεξεργασίας αριστερά | ❾ | Σπειρώμα αριστερής περιστροφής |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Όνομαστική τάση εισόδου:	230 V ~ 50Hz
Ισχύς κατανάλωσης:	150 Watt
Όνομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο:	2.950 λεπτά ¹
Διάμετρος τροχού λείανσης:	150 mm
Πλάτος τροχού λείανσης:	16 mm
Οπή τροχού λείανσης:	12,7 mm
Περιμετρική ταχύτητα μέγ.:	21,99 m/s
Βάρος:	7,3 kg
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	73,00 dB (A)
	δημιουργία θορύβου σε κανονική λειτουργία/ μέτρηση κατά DIN 45635-21

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και οπτικών τροποποιήσεων στη συσκευή στο πλαίσιο της περαιτέρω εξέλιξης χωρίς προειδοποίηση. Επομένως, δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη για στοιχεία όπως διαστάσεις, υποδείξεις κλπ. Δεν μπορούν να ασκηθούν έννομες αξιώσεις.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Πρέπει απαραίτητως να προσέξετε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας -ειδικές για τη συγκεκριμένη συσκευή- και επιπλέον πριν τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά να διαβάσετε τις υποδείξεις στο συνημμένο φυλλάδιο "Υποδείξεις ασφαλείας".
- Δ Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί, κίνδυνοι για την υγεία ή πυρκαγιά.

- Δ Ο δίδυμος τροχός ενδείκνυται αποκλειστικά και μόνο για ξηρή λείανση.
- Δ Δεν επιτρέπεται η λείανση υλικών που είναι επικίνδυνα για την υγεία, όπως π.χ. ασβέστης.
- Δ Φοράτε προστατευτικό για την ακοή εξοπλισμό. Προφυλάξτε την υγεία σας - φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Δ Κρατάτε πάντα το καλώδιο σύνδεσης μακριά από το χώρο δράσης της μηχανής και απομακρύνετε το από τη μηχανή προς τα πίσω.
- Δ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε άτομα κάτω των 16 ετών.
- Δ ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Το αντικείμενο επεξεργασίας θερμαίνεται υπερβολικά κατά τη λείανση. Μην το αγγίζετε ποτέ στο σημείο που γίνεται η επεξεργασία και αφήστε το να κρυώσει επαρκώς. Σε περίπτωση που η εργασία λείανσης διαρκεί πολύ ώρα, πρέπει διακόπτετε την επεξεργασία κατά διαστήματα και να αφήνετε το αντικείμενο επεξεργασίας να κρυώσει προτού συνεχίσετε τη λείανση.



ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Ο δίδυμος τροχός PDS 150 ενδείκνυται για τη λείανση και το ακόνισμα μεταλλικών εργαλείων, όπως τρυπάνια, σμίλες κλπ. και μεταλλικών εξαρτημάτων. Για οποιαδήποτε άλλη χρήση από την αναφερόμενη δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη. Επίσης, στην περίπτωση αυτή λήγει η αξίωση εγγύησης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

■ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- ⚠** Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να συναρμολογηθούν πλήρως όλα τα εξαρτήματα. Στερεώστε τα προστατευτικά τζάμια παρακολούθησης **9** καθώς και τη βάση αντικειμένου επεξεργασίας αριστερά **8** και τη βάση αντικειμένου επεξεργασίας δεξιά **6** βλέπε και Εικ. 1). Ο δίδυμος τροχός πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και η συναρμολόγησή του θα πρέπει να γίνει σε σταθερή βάση, π.χ. πλάκα εργασίας, πάγκο εργασίας. Χρησιμοποιήστε τις τέσσερις οπές στερέωσης **5**.

■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΣΗΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Για ασφαλή εργασία πρέπει οι βάσεις αντικειμένου επεξεργασίας **6/7** και το προστατευτικό στήριγμα **8** να είναι σωστά ρυθμισμένα. Ελέγχετε και διορθώνετε τακτικά τη ρύθμιση, προκειμένου να εξισορροπείται η φθορά του τροχού λείανσης **10**.

Η απόσταση μεταξύ του τροχού λείανσης **10** και του προστατευτικού στηριγματος **8**, καθώς και αυτή μεταξύ του τροχού λείανσης **10** και της βάσης αντικειμένου επεξεργασίας (**6** και **7**) δεν πρέπει να ξεπερνά τα **2 χιλιοστά**.

Βγάλτε το καλώδιο δικτύου και ξεβιδώστε το ρυθμιστικό κοχλία **4** για τη ρύθμιση. Φέρτε τη βάση αντικειμένου επεξεργασίας προς τον τροχό λείανσης **10** ώστε μόλις να μην αγγίζει τον τροχό και να επιτευχθεί η σωστή ρύθμιση. Κατόπιν ξαναβιδώστε σφιχτά τον ρυθμιστικό κοχλία **4** και ελέγξτε με το χέρι αν ο τροχός λείανσης **10** λειτουργεί καλά και ανεμπόδιστα. Όταν ο τροχός λείανσης **10** έχει φθαρεί τόσο, ώστε τα καθορισμένα διαστήματα να μην μπορούν να τηρηθούν πλέον ούτε με την επαναρύθμιση της βάσης αντικειμένου επεξεργασίας **6/7** ή του προστατευτικού στηριγματος **8**, τότε πρέπει να αντικαταστήσετε τον τροχό λείανσης.

■ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- ⚠** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ **5** βρίσκεται στη θέση «0». Προσέξτε την τάση του δικτύου! Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής (συσκευές που χαρακτηρίζονται με 230 V μπορούν να συνδεθούν και σε 220 V).

Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ **5** στη θέση «1» = η συσκευή λειτουργεί με σταθερό αριθμό στροφών
 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ **5** στη θέση «0» = η συσκευή απενεργοποιείται

■ ΧΡΗΣΗ

Για την επεξεργασία μεταλλικών εργαλείων ή μεταλλικών εξαρτημάτων τοποθετήστε το αντικείμενο επεξεργασίας στη βάση **6/7** και οδηγήστε το αργά προς τον τροχό λείανσης **10**. Πιέστε το αντικείμενο επεξεργασίας προσεκτικά στον τροχό λείανσης **10**. Υπερβολική πίεση μπορεί να οδηγήσει σε υπερφόρτωση του δίδυμου τροχού. Το τρόχισμα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά στην περίμετρο του τροχού λείανσης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΡΟΧΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή και όταν αυτή δεν χρησιμοποιείται πρέπει να βγάξετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα!

Επιτρέπεται η χρήση μόνο εξαρτημάτων λείανσης που φέρουν στοιχεία κατασκευαστή, τύπου ένωσης, διαστάσεων και επιτρεπτού αριθμού περιστροφών και τα οποία συμφωνούν με τα τεχνικά στοιχεία αυτού του διδύμου τροχού.

Μη χρησιμοποιείτε κάτεστραμμένους ή παραμορφωμένους τροχούς λείανσης. Υποβάλλετε τα νέα εξαρτήματα λείανσης πρώτα σε ηχητική δοκιμή. Τα άψογα εξαρτήματα λείανσης παράγουν έναν καθαρό ήχο, αν τα χτυπήσετε ελαφρώς με ένα πλαστικό σφυρί.

Αποσυναρμολογήστε το προστατευτικό κάλυμμα ➊, τα προστατευτικά τζάμια παρακολούθησης ➋ και το προστατευτικό έλασμα ➌. Ξεβιδώστε τη βάση αντικειμένου επεξεργασίας ➍/➎. Λάβετε υπόψη σας ότι στην αριστερή πλευρά του διδύμου τροχού (βλέπε Εικ. 2) βρίσκεται ένα σπείρωμα αριστερής περιστροφής και στη δεξιά πλευρά ένα σπείρωμα δεξιάς περιστροφής. Το περικόχλιο με εγκοπές ➏ σας δείχνει το σπείρωμα αριστερής περιστροφής, ενώ το περικόχλιο χωρίς εγκοπές το σπείρωμα δεξιάς περιστροφής. Τα περικόχλια μπορούν να ξεβιδωθούν συνεπώς μόνο προς την κατεύθυνση περιστροφής του κοχλίου. Αντικαταστήστε τώρα τον τροχό λείανσης και συναρμολογήστε πάλι όλα τα τμήματα με την αντίστροφη σειρά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Μη συγχέετε τις φλάντζες για τη στερέωση του τροχού λείανσης (βλέπε Εικ. 2).
2. Χρησιμοποιείτε για τη στερέωση των εξαρτημάτων λείανσης μόνο την φλάντζα τάνυσης που παρέχεται. Η οπή στερέωσης των εξαρτημάτων λείανσης δεν πρέπει να ανοιχθεί εκ των υστέρων.
3. Μη λειτουργείτε ποτέ τον δίδυμο τροχό χωρίς προστατευτικό κάλυμμα ➊, προστατευτικά τζάμια παρακολούθησης ➋ ή προστατευτικό έλασμα ➌. Να συναρμολογείτε πάντα ολόκληρη τη συσκευή.
4. Να ελέγχετε και να διορθώνετε συχνά τη ρύθμιση των βάσεων αντικειμένου επεξεργασίας ➍/➎ και του προστατευτικού στηρίγματος ➏ (όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ρύθμιση της βάσης αντικειμένου επεξεργασίας και του προστατευτικού καλύμματος»).
5. Μετά την αντικατάσταση ενός τροχού λείανσης η συσκευή πρέπει να υποβληθεί σε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο για τουλάχιστον 5 λεπτά. Κατά τη διαδικασία αυτή εγκαταλείψτε την περιοχή κινδύνου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα!

- Ο δίδυμος τροχός PDS 150 δε χρειάζεται σε γενικές γραμμές συντήρηση.
- Να καθαρίζετε συχνά το δίδυμο τροχό, αν είναι δυνατόν, πάντα μετά το τέλος της εργασίας.
- Δεν πρέπει να φτάσει υγρό στο εσωτερικό του διδύμου τροχού. Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό ένα μαλακό πανί. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε βενζίνη ή οξέα διαλυτικά μέσα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος.
- Αναθέστε την επισκευή του διδύμου τροχού μόνο σε ειδικό ηλεκτρολόγο. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ανταποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ατυχήματα στο χειριστή.

Περισσότερες πρακτικές συμβουλές για ηλεκτρικά εργαλεία θα βρείτε στο συνημμένο φυλλάδιο «Υποδείξεις ασφαλείας».

ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernai Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Οδηγία περί μηχανών της ΕΚ:	98/37 EEC
Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης: Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός: Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι κανονισμοί:	73/23 EEC (με την αλλαγής EC directive 93/68 EEC) 89/336 EEC (με την αλλαγής EC directive 93/68/EEC) DIN VDE 0741/08.63 DIN 66069/06.73 VBG 7n/01.93 EN 61029-1:2000 PrEN 61029-2-4:1992 EN 55014-1:1993/A2:1999 EN 61000-3-2/1995/A2:1998 EN 55014-2:1997 EN 61000-3-3:1995

Μάρκα:	PARKSIDE
Τύπος μηχανής/Τύπος:	PDS 150
Ονομασία εργαλείου:	ΔΙΔΥΜΟΣ ΤΡΟΧΟΣ

Bochum, 31.07.2002



Hans Kompernai
- Διευθυντής καταστήματος -

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät **36 Monate Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg (falls vorhanden) an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land.

Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.

Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH

Hagelkreuzweg 17 · 47625 Kevelaer

Tel.: 0 28 32/34 14 · Fax: 0 28 32/35 32

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät **36 Monate Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg (falls vorhanden) an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land.

Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.

Elektro Rittenschober OHG

4816 Gschwandt 340

Tel.: 0 76 12/62 60 50 · Fax: 0 76 12/62 60 56

GARANTIE

La garantie est de **36 mois à compter de la date d'achat**. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse (le cas échéant) à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays.

Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.

BACATA

37, Av. Jules Julien · 31400 Toulouse

Tel.: 05 61/14 60 90 · Fax: 05 61/25 61 75

GARANTIE

Op dit apparaat verlenen wij **36 maanden garantie vanaf koopdatum**. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs (indien voorhanden) opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land.

Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

International Trade Service · winschoten b.v.

Papierbaan 55 · 9672 Winschoten

Tel.: 09 00/8 72 43 57 · Fax: 05 97/42 06 32

PARKSIDE

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τη συσκευή αυτή έχετε **36 μήνες εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς**. Η συσκευή κατασκευάστηκε με προσοχή και πριν την παράδοση έχει ελεγχθεί ευσυνειδήτα. Αν παρόλα αυτά προκύψουν προβλήματα λειτουργίας, στείλτε την συσκευή μέσα στην αυθεντική της συσκευασία μαζί με την απόδειξη αγοράς (αν υπάρχει) στην διεύθυνση του σέρβις στην χώρα σας, που αναγράφεται στην πίσω πλευρά της συσκευασίας. *Βλάβες που έχουν προκύψει από λανθασμένο τρόπο χρήσης καθώς και μέρη της συσκευής που φθείρονται φυσιολογικά δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.*

Houston Service · Kalothanassi G. Amalia · Electric Servis - Spare Parts
47 Mesogion AV. · 11526 Athens
Tel.: 01/7786778 · Fax: 01/7717180

GARANTIE

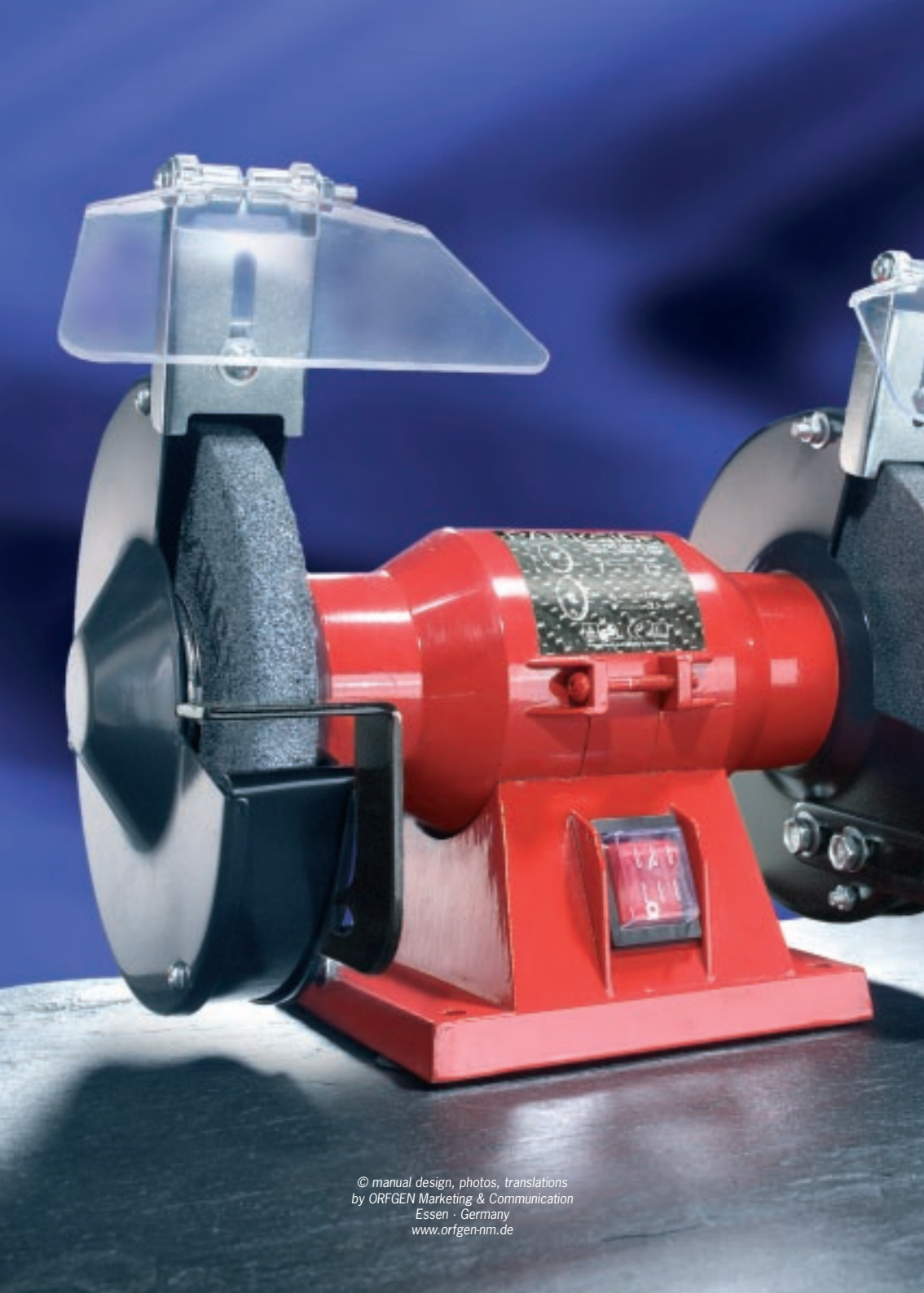
La garantie est de **36 mois à compter de la date d'achat**. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse (le cas échéant) à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays.

Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.

Op dit apparaat verlenen wij **36 maanden garantie vanaf koopdatum**. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs (indien voorhanden) opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land.

Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

I.T.S.w. bv · p/a Forwarding Team bvba
tav Esther
Kaai 214 - 216 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03/5413760 · Fax: 03/5415651



© manual design, photos, translations
by ORFGEN Marketing & Communication
Essen · Germany
www.orfgen-nm.de